

Shabbat Chukat

9 Tammuz 5 July

Torah Reading

Numbers 20:1-21

(1) The Israelites arrived in a body at the wilderness of Zin on the first new moon, and the people stayed at Kadesh. Miriam died there and was buried there. (2) The community was without water, and they joined against Moses and Aaron. (3) The people quarreled with Moses, saying, "If only we had perished when our brothers perished at the instance of יהוה! (4) Why have you brought יהוה's congregation into this wilderness for us and our beasts to die there? (5) Why did you make us leave Egypt to bring us to this wretched place, a place with no grain or figs or vines or pomegranates? There is not even water to drink!" (6) Moses and Aaron came away from the congregation to the entrance of the Tent of Meeting, and fell on their faces. The Presence of יהוה appeared to them, (7) and יהוה spoke to Moses, saying, (8) "You and your brother Aaron take the rod and assemble the community, and before their very eyes order the rock to yield its water. Thus you shall produce water for them from the rock and provide drink for the congregation and their

במדבר כ:א-כ"א

(א) וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה
מִדִּבְרֵצֶן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיָּשֻׁב
הָעָם בְּקֹדֶשׁ וַתָּמָת שָׁם מִרְיָם
וַתִּקָּבֶר שָׁם: (ב) וְלֹא־הָיָה מַיִם
לָעֵדָה וַיִּקְהֲלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־
אַהֲרֹן: (ג) וַיָּרֹב הָעָם עִם־מֹשֶׁה
וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר וְלוֹ גִּוְעָנוּ בְּגֹוע
אֲחֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה: (ד) וְלָמָּה
הֵבֵאתֶם אֶת־קֹהֶל יְהוָה אֶל־
הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוּת שָׁם אֲנַחְנוּ
וּבְעֵירָנוּ: (ה) וְלָמָּה הֶעֱלִיתֵנוּ
מִמִּצְרַיִם לְהֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־
הַמָּקוֹם הַרָע הַזֶּה לֹא | מָקוֹם
זֶרַע וַתֵּאֲנֶה וְגִפֶּן וְרִמּוֹן וַיֵּץ
לְשִׁתּוֹת: (ו) וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
מִפְּנֵי הַקֹּהֶל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֵּרָא כְבוֹד־
יְהוָה אֲלֵיהֶם: {פ} (ז) וַיְדַבֵּר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: (ח) קַח
אֶת־הַמַּטֵּה וְהִקְהֵל אֶת־הָעֵדָה
אֹתָהּ וְאַהֲרֹן אֲחִיד וּדְבַרְתֶּם אֶל־
הַסֵּלַע לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִיָּמִיו
וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן־הַסֵּלַע

beasts.” (9) Moses took the rod from before יהוה, as he had been commanded. (10) Moses and Aaron assembled the congregation in front of the rock; and he said to them, “Listen, you rebels, shall we get water for you out of this rock?” (11) And Moses raised his hand and struck the rock twice with his rod. Out came copious water, and the community and their beasts drank. (12) But יהוה said to Moses and Aaron, “Because you did not trust Me enough to affirm My sanctity in the sight of the Israelite people, therefore you shall not lead this congregation into the land that I have given them.” (13) Those are the Waters of Meribah — meaning that the Israelites quarrelled with יהוה — whose sanctity was affirmed through them. (14) From Kadesh, Moses sent messengers to the king of Edom: “Thus says your brother Israel: You know all the hardships that have befallen us; (15) that our ancestors went down to Egypt, that we dwelt in Egypt a long time, and that the Egyptians dealt harshly with us and our ancestors. (16) We cried to יהוה who heard our plea, sending a messenger who freed us from Egypt. Now we are in Kadesh, the town on the border of your territory. (17) Allow us, then, to cross your country. We will not pass through fields or vineyards, and we will not drink water from wells. We

וְהִשְׁקִיתָ אֶת־הָעֵדָה וְאֶת־בְּעִירָם: (ט) וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמִּטָּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צֻוְּהוּ: (י) וַיִּקְהֲלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת־הַקְּהָל אֶל־פְּנֵי הַסֵּלַע וַיֹּאמְרוּ לָהֶם שְׁמַעוּ־נָא הַמַּוְּיָיִם הַמִּן־הַסֵּלַע הֲזֶה נּוֹצֵי־אֵל לָכֶם מַיִם: (יא) וַיִּרְם מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ וַיַּךְ אֶת־הַסֵּלַע בַּמִּטָּה וּפָעֻמִּים וַיֵּצְאוּ מַיִם רַבִּים וַתִּשְׁתַּה הָעֵדָה וּבְעִירָם: {ס} (יב) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אֲהַרֹן יַעַן לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לִכֵּן לֹא תָבִיאוּ אֶת־הַקְּהָל הֲזֶה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם: (יג) הִנֵּה מִי מְרִיבָה אֲשֶׁר־רָבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה וַיִּקְדָּשׁ בָּם: {ס} (יד) וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקָּדֵשׁ אֶל־מֶלֶךְ אֲדוֹם כֹּה אָמַר אַחֲיָד יִשְׂרָאֵל אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר־מָצָאתָנוּ: (טו) וַיֵּרְדּוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיִם וַיָּנֻשׁוּ בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיִּרְעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלֹא־אֲבֹתֵינוּ: (טז) וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁמַע קוֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיֵּצְאָנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנִיכָנוּ בְּקָדֵשׁ עִיר קְצֵה גְבוּלְךָ: (יז) נַעֲבְרָה־נָּא בָאָרֶץ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֵה וּבְכָרִם וְלֹא נִשְׁתָּה מִי בְּאֵר דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ נִלְךָ לֹא נִטָּה

will follow the king's highway, turning off neither to the right nor to the left until we have crossed your territory." (18) But Edom answered him, "You shall not pass through us, else we will go out against you with the sword." (19) "We will keep to the beaten track," the Israelites said to them, "and if we or our cattle drink your water, we will pay for it. We ask only for passage on foot—it is but a small matter." (20) But they replied, "You shall not pass through!" And Edom went out against them in heavy force, strongly armed. (21) So Edom would not let Israel cross their territory, and Israel turned away from them.

יִמִּין וּשְׂמֹאל עַד אֲשֶׁר-נִעְבֵּר
גְּבֻלָּךְ: (יח) וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹם
לֹא תַעֲבֹר בִּי פֶן-בַּחֲרֹב אֵצֶא
לְקִרְאתְךָ: (יט) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמַסְלָה נַעֲלֶה וְאִם-
מִיָּמִיד נִשְׁתַּה אֲנִי וּמִקְנִי וְנִתְּתִי
מִכְרָם רֶק אֵין-דָּבָר בְּרַגְלִי
אֶעֱבֹרָה: (כ) וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר
וַיֵּצֵא אֲדֹם לְקִרְאתוֹ בָּעֵם כְּבֹד
וּבִיד חֲזָקָה: (כא) וַיִּמָּאֵן אֲדֹם
נָתַן אֶת-יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגִבְלוֹ וַיֵּט
יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו: {פ}

Haftarah Shabbat Chukkat

1 Kings 11:1-13

(1) King Solomon loved many foreign women in addition to Pharaoh's daughter—Moabite, Ammonite, Edomite, Phoenician, and Hittite women, (2) from the nations of which GOD had said to the Israelites, "None of you shall join them and none of them shall join you, lest they turn your heart away to follow their gods." Such Solomon clung to and loved. (3) He had seven hundred royal wives and three hundred concubines; and his wives turned his heart away. (4) In his old age, his wives turned away Solomon's heart after other gods, and he was not as wholeheartedly devoted to the ETERNAL his God as his father David had been. (5) Solomon followed Ashtoreth the goddess of the Phoenicians, and Milcom the abomination of the Ammonites. (6) Solomon did what was displeasing to GOD and did not remain loyal to GOD like his father David.

(7) At that time, Solomon built a shrine for Chemosh the abomination of Moab on the hill near Jerusalem, and one for Molech the abomination of the Ammonites. (8) And he did the same for all his foreign wives who offered and sacrificed to their gods. (9) GOD was angry with Solomon, because his heart turned away from the ETERNAL, the God of Israel, who had appeared to him twice (10) and had commanded him about this matter, not to follow other gods; he did not obey what GOD had commanded.

(11) And GOD said to Solomon, "Because you are guilty of this—you have not kept My covenant and the laws that I enjoined upon you—I will tear the kingdom away from you and give it to one of your servants. (12) But, for the sake of your father David, I will not do it in your lifetime; I will tear it away from your son. (13) However, I will not tear away the whole kingdom; I will give your son one tribe, for the sake of My servant David and for the sake of Jerusalem that I have chosen."